

1034-35

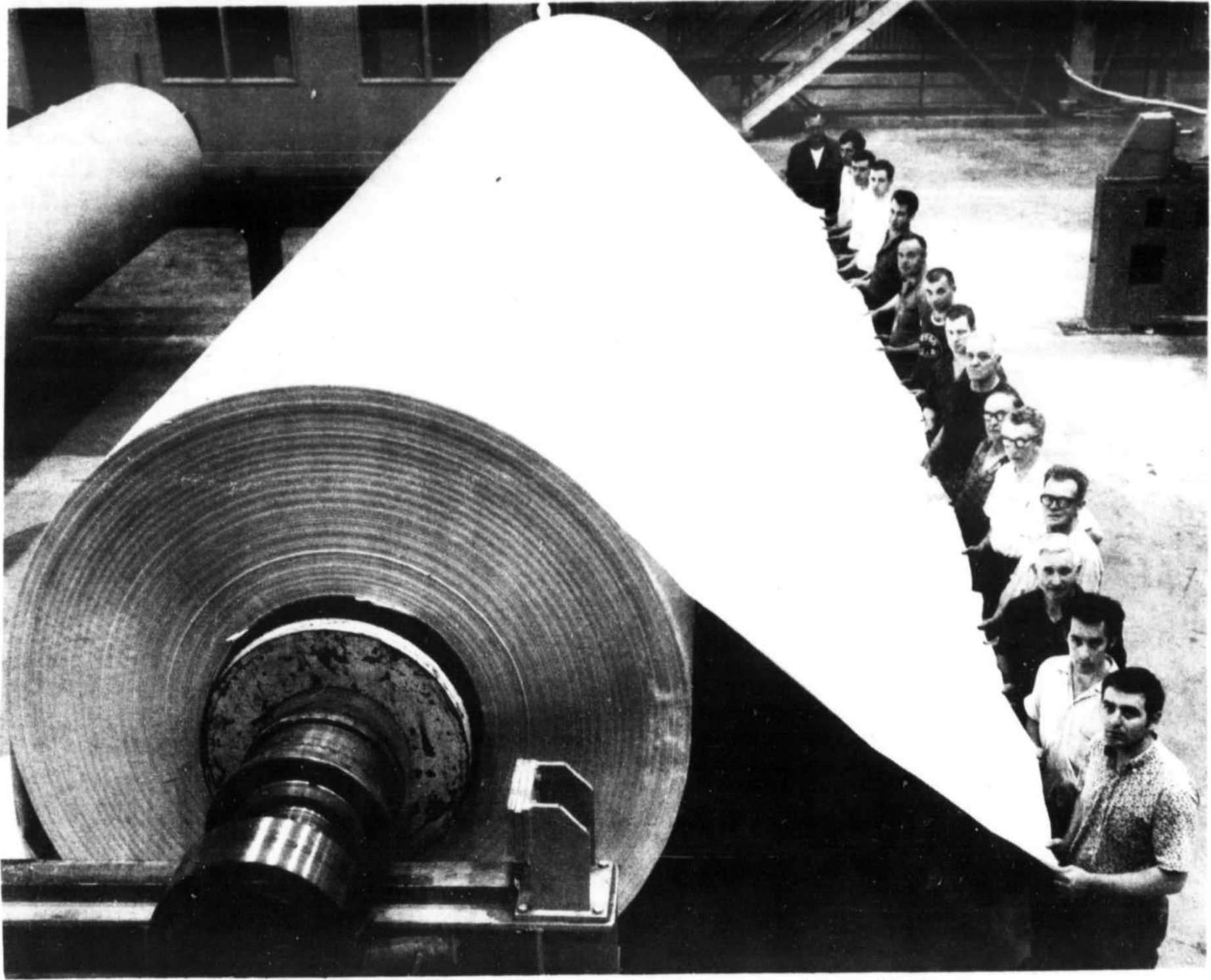
Mercerie Populaire à Gatineau
Willie Assad.
663-5000
400 Notre-Dame Gatineau

TOUS LES JOURS
BINGO 51 numéros
\$500.00
 BANQUE NATIONALE
 16 JUIL 1969
Vidotron
 PÉRIODIQUES
 PROGRAMME
 A L'INTERIEUR



LA REVUE DE
GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 10ieme ANNEE
 VOL. 10 - NO. 21 - LE 9 JUILLET 1969 - 16 pages



Tout récemment la Compagnie Internationale de Papier du Canada, organisait une visite des nouvelles installations faites dans le cadre du programme d'expansion de \$50 millions. Tout fonctionne maintenant et la nouvelle machine no. 6 fabrique quelque 500 tonnes de papier journal par jour on s'attend à ce que d'ici quelques semaines la production augmente à 550 tonnes par jour. - La photo ci-haut et les autres à l'intérieur de ce journal vous donneront un aperçu de ce que peut être cette machine qui est la plus grosse au monde. Toutefois il faut visiter ces installations pour réellement se rendre compte de "l'immensité" de cette machine et pour constater la vitesse de fabrication du papier journal. Ce projet qui était annoncé en 1966, semblait un rêve mais maintenant c'est une réalité et c'est dans les murs de notre ville que l'on fabrique le plus de papier journal dans une seule journée, soit plus de mille tonnes.

Frigon
 ROGER FRIGON
 R.A. R.P.E. L.P.H.
 279 Notre-Dame - Gatineau
 LIVRAISON RAPIDE
 PRESCRIPTIONS
 Tél. 663-2415

LA
SEMAINE
PROCHAINE
8100
COPIES

AMBULANCE BRUNET

663-2468

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**
La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.
Téléphone: **663-7736**

JEUX ET ARTS PLASTIQUES

ARTS PLASTIQUES pour les terrains de jeux du 1er juillet au 22 août 1969. Les âges: 5, 6 et 7 ans.

1ère semaine: APPRENDRE A L'ENFANT A CREER - Exercices de pliage: éventails, boucles, étoiles, fleurs.

2e sem.: DECOUVRIR NOS AMIS, LES INDIENS - Faire une tente avec un paysage indien, un petit canot.

3e sem.: LA FAMILLE - Le père, la mère, le frère, la soeur et le bébé. Construire en carton ou en papier avec beaucoup de couleurs, au goût de l'enfant.

4e sem.: LE CHEZ NOUS - Construire une maison avec quelques meubles et un arbre, et la galerie et une clôture. Ex.: table, chaise, etc.

5e sem.: LES MARIONNETTES - Construire dans le carton ou papier de construction ou papier mâché si possible, faire des personnages au goût de l'enfant.

6e sem.: LES FLEURS - Faire un cahier sur les fleurs que l'enfant connaît et la construction en papier ou en carton. Faire une exposition pour chaque terrain de jeux.

7e sem.: LES ANIMAUX - Construire en carton ou autre chose les animaux et voir ce qu'il est possible avec du papier mâché. Ex.: chat, chien et faire un cahier des animaux connus de l'enfant.

8e sem.: LES COSTUMES - Confection de costumes: papier, carton, carton qui devra porter la dernière journée des terrains de jeux, soit le 22 août 1969.

RESPONSABLE: Léandre Mercier, 483 rue Brébeuf, Gatineau.
TÉL.: 663-5646

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUMAIS
- ★ PRESCRIPTIONS
- ★ COSMÉT... ..
- ★ ANALYSE
- ★ PHOTOS

distributeur des produits *Max Factor*
Exclusivité: cosmétiques *Isabelle-Taneray*

663-5379
LIVRAISON GRATUITE

SOIREE JULIETTE GRECO AU C.N.A.

"Juliette Gréco est une 'grande'. Le Tout-Paris se presse à ses premières et il est de bon ton de la considérer comme remarquable. Elle est admise, elle est même adoptée. Un monstre sacré. C'est cette vedette inimitable qui vient au Centre national des Arts, le mercredi 9 juillet, donner un seul concert, à 20h30.

La carrière de Juliette Gréco date d'un soir de juin 1949 lorsqu'elle chanta au "Boeuf sur le Toit" des chansons de Jean-Paul Sartre et de François Mauriac. C'est le succès. Elle présente ensuite son tour de chant sur la Côte d'Azur, puis au Brésil. Enfin, c'est "La Rose Rouge". Tous les soirs elle chante et tous les soirs les spectateurs s'enthousiasment.

Elle passe au théâtre, avec succès. Il y a des personnes qui ont la grâce, Juliette est une privilégiée. Le cinéma est moins accessible et, en 1961, elle revient à la chanson. Elle connaît un triomphe. Jamais elle n'a paru en pareille possession de tous ses moyens.

Partout, aux Etats-Unis, au Canada, en Union Soviétique, les salles ne sont pas assez grandes pour contenir les foules qui veulent l'accueillir. A Berlin, 2,500 personnes se lèvent et scandent son nom tout en applaudissant, et cela pendant 20 minutes. Au Japon, son prestige est tel que certaines rues portent maintenant son nom.

Plus récemment elle entreprend une tournée des théâtres populaires aux alentours de Paris et reçoit un accueil des plus chaleureux à l'Olympia.

Voici donc une chance exceptionnelle d'entendre cet "appel de l'ombre", la voix captivante de Juliette Gréco, dans la salle d'opéra du Centre national des Arts, le 9 juillet prochain.



RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**SUR L'EAU —
DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**

Quelques notes biographiques sur les trois astro-

nautes d'Année XI
NEIL A. ARMSTRONG
38 ans, ingénieur en aéronautique. Père de deux fils. A fait la guerre de Corée (78 missions)

comme pilote de combat. Pilote d'essai (4000 heures de vol). A commandé de terre les missions Gemini 5 et 11. En 1966, il commande le vol de Gemini 8 qu'il ramène malgré des difficultés graves. Neil Armstrong sera sans doute le premier homme à poser le pied sur la lune.

MICHAEL COLLINS (Lieutenant-colonel)
39 ans. Sorti de l'Académie militaire américaine de West Point. Père de trois enfants. Pilote d'essai (4000 heures de vol). A commandé de terre le vol de Gemini 7. A piloté Gemini 10, est sorti dans l'espace. Il pilotera le module de commande de Apollo XI.

EDWIN E. ALDRIN, JR. (Colonel)
39 ans. Plusieurs diplômes en science et en technologie. Père de deux garçons et d'une fille. Issu de West Point. 66 missions de combat en Corée. Totalise 3,500 heures de vol. Pilote au sol Gemini 9. Fait partie du vol Gemini 12 (pilote) et reste 5 heures et demie hors de la capsule en orbite. Il pilote le module lunaire de la mission Apollo XI.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



**BENOIT ALLARD
c.d'A.A.**

**663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU**

**FEU
AUTOMOBILE
VOL
RESPONSABILITE
VIE**

ROLAND E. GROULX
**99, 2ième AVENUE
GATINEAU**

**ASSURANCES
GENERALES** **663-5194**

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
COMPTABLES AGREES
GEO. A. WELCH & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS
OTTAWA, HULL, GATINEAU
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résidant - Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A. **663-7777** **194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC**

ROGER CHARETTE
ASSURANCES GENERALES
280, CEDAR-GATINEAU 663-4886
**VIE, Auto, Feu, Vol, Salaire,
Hypothèque**
Service à Gatineau, Pointe-Gatineau
et Templeton

**Représentant
CROWN LIFE**

**FAITES CONFIANCE
A LUCIEN RAYMOND**
Un homme
d'expérience
728-1901 731-6003

LUCIEN RAYMOND

Turpin
PORTIAC BUICK LTD.
1666 CARLING AVE. AT CLYDE
OTTAWA 13, ONTARIO

ORANGE 3
CHOUX
MACET 6
STEAK
SOUPE 7
THE S
JUS I

GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A
GATINEAU, POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON.


LES 9-10-11-12 JUILLET

663-5325

277, rue ST-ANDRE
GATINEAU


DE POULET

CUISSES **49¢**




DE POULET

AILES **33¢**



POITRINE **.53**

DE POULET




POULET **39¢**

3 A 4 LBS.




ROTI **39¢**

D'AGNEAU



CHOPS DE LARD **69¢**

EPAULE



PAINS Hot Dog REG. 33¢

23¢

FILET DE POISSON 5 LBS. POUR

\$1.95

MACARONI 2 LIVRES POUR 39¢

SPAGHETTI

TARTES

POMMES-SUCRE-FRAMBOISES
3 POUR

\$1.00



LARD HACHE

59¢




CHOPS D'AGNEAU

49¢



ORANGE 180 3 DOUZAINES \$1.00	SPARERIBS COTELETTES LB. 69¢	WIENERS LB. 49¢
CHOUX-NOUVEAU 19¢	PATTES DE LARD 3 LBS. \$1.00	BISCUITS 16 ONCES FEUILLE D'ERABLE 39¢
MACEDOINE LEGUMES 19oz 6 POUR \$1.00	S.P. COTTAGE LB. 79¢	BISCUITS FROMAGE TUC 19¢
STEAKETTE DE BOEUF 79¢	FOIE DE LARD LB. 39¢	JAMBON PICNIC LB. 59¢
SOUPES POULET-NOUILLE 7 POUR 69¢	SAUCISSE AU BOEUF 3 LBS. \$1.25	FOIE DE BOEUF LB. 49¢
THE SALADA 100 SACS 69¢	RELISH VERTE 16 oz. 29¢	BISCUITS VIAU 130 \$1.09
JUS D'ORANGE 64 oz. 59¢	COUS DE POULET LB. 8¢ POUR LA SOUPE	COEUR-FOIE-GESTIERS 3 LBS. 25¢

KRAFT



32 oz. SALAD DRESSING 59¢
KRAFT DINNER 4/69¢
11 oz. COFFEE CHARM 79¢
MARSHMALLOW BLANC 3/89¢
8 oz. KRAFT TRANCHE (singles)
2/79¢
16 oz. CHEEZ WHIZ 79¢
14 oz. KRAFT CARAMEL 49¢

AROUND TOWN

With CHARLIE CAMERON

I'm beginning to wonder whether OT is all I've cracked it up to be lo, these past few years, or if it's becoming just another hotbed of wayward and delinquent juveniles.

Example: While sitting in the car waiting for my better half to come out of Roger Frigon's Notre Dame Street establishment last Friday evening, was approached by two budding Lollitas who expressed their willingness to get into the family Plymouth with me. How old were these two tads? Well, my estimate, and that of Mrs. C., who finished her shopping during the episode, and who should surely qualify as a fair judge, placed them as certainly no older than nine years of age.

Example: That gang of terroristically-minded yound thugs are on the rampage again with their favourite weapons - superior numbers, bicycle chains, spiked clubs and what have you. By the way, let me make it quite clear to Messrs. André Cyr and Michel Traversy that members of their Popeye Moto Club are in no way considered to be involved in these activities; they are the work of a group of tenderer (?) age than your chaps.

Such goings-on are becoming the source of increasing concern to a large number of Gatineau's citizens who are supporting Messrs. Stafford and Dion in their efforts to bring the situation under control. How is this to be accomplished? Lord knows, I've said it before, and I say it again, you can't expect our undermanned police force to be everywhere at once, and you surely can't seriously believe in the efficacy of group of vigilantes, as has been suggested. No, back it comes again to the home. When two eight or nine-year-old girls are allowed to roam the busy main street of a town this size at nine o'clock on a Friday evening, or any evening for that matter, it says very little indeed for parental discipline and concern. Likewise in the case of the budding gangsters. 'Twould seem to me that these parents are no less delinquent than their offspring. Anyhow, if you've got any suggestion as to how this condition might be bettered I'm sure it would be most appreciated by our Chief of Police, to say nothing of Mr. Dion and Mr. Stafford.

The Canadian Area Council of the Commonwealth Parliamentary Association meets in St. John's, Newfoundland all next week. Sure their deliberations will be fruitful, 'specially in view of the fact that they will convene under the presidency of Mr. Roland Théorêt, Member for Papineau County in Québec's National Assembly.

That spanking new No. 6 Machine in the big mill showed a nice sense of timing break-wise as it recently treated a group of visiting newsmen to an exhibition of the problems involved in getting the sheet back on the rollers. Never really got back on the line until about five minutes after the departure of the stalwarts of the Fourth Estate. Incidentally, company heads express complete confidence in the mammoth (360") machine attaining full production capacity by the end of the year.

Henry Anka, at the recent Hall-Morrison nuptials: "All brides are beautiful." Well, Barbara-Ann certainly bore that opinion out as she and Leonard Hall middle-aisled it at St. Andrew's Gatineau.

The world's smallest army is that of San Marino, with a strength of eleven men. Now, surely that wouldn't be Mr. Cadieux' target. Or would it?

Wonder if a congenital name-dropper could be called an "Ycleptomaniac"?

Trivia: You think you have problems? French model Claudine Perot had to go to court to have a piece of her bottom returned. I kid you not. She was tattooed there with a rose and an Eiffel Tower for the 1964 film Paris Secret. But when the tattoo was removed surgically sometime later, it was sold to a collector by the film's producers. The court has ruled it be returned to her - along with \$6,000 in damages. . . . Las Vegas' Forrest Duke observes that the way things are going these days there'll soon be more folk singers than folks. . . . And I hear about an author who tried to interest a publisher in a short new book he had written entitled "Should Women Have Children After 35?" The publisher threw the author out of his office with a decisive, "Thirty-five strikes me as more than enough." . . . A chicken thief, recently arrested by Chilean police, told the "fuzz" he hypnotized the chickens whenever he raided a run, to prevent them from cackling and was therefore able to carry them off in a mesmerized state. . . . Chum describes a new suburban subdivision as a place where they tear up trees and name streets after them. . . . Executive type, explaining why he fired his secretary for wearing miniskirts: "She was still able to do an excellent job - but I wasn't. . . . This one from Bennett Cerf: In an Alaskan town, a sizeable earthquake sent the members of the municipal council scurrying outside for safety. Later, when the secretary wrote up the minutes of the meeting he concluded: "On motion of the City Hall, the Council adjourned." . . . Surely the week's worst: An Indian Rajah was so fond of hunting wild animals he wanted to keep them all for himself. So he forbade his subjects, on pain of death, from killing them. As a result, the animals became fearless and killed shepherds, farmers and livestock all over the country. Finally the people rebelled, and deposed the rajah. 'Twas the first time on record that a reign was called on account of game.

AU CONSEIL MUNICIPAL

Lors de son assemblée du 7 juillet le conseil municipal de Gatineau a accordé un contrat au montant de \$21,470,50 à la firme Rollin Ltée pour des travaux d'aqueduc et d'égouts dans un projet des Entreprises de l'Outaouais, sur les rues Hillside et Côteau.

Le conseil a engagé deux nouveaux constables qui sont MM. Gaétan Lalonde, de Calumet et André Durand de Maniwaki. On compte maintenant 25 membres au sein du corps de policiers de Gatineau.

Le conseil a décidé que le 4 août serait un congé civique dans la ville de Gatineau.

M. le Maire Jacques Poulin et les échevins Robert Labine et Ludovic Routhier, ont été choisis comme délégués au 48ème Congrès de la Fédération des Municipalités qui se tiendra à Montréal du 23 au 26 septembre prochain.

La prochaine assemblée aura lieu le 5 août 1969 à 8:30 P.M.

GAGNANT DE CETTE SEMAINE
MONSIEUR CLAUDE GAUTHIER
PERKINS, QUEBEC
\$4,44 D'ESSENCE GRATUITE

SPECIALITE:-
LAVAGE D'AUTOS - \$1,50
VENTE DE PNEUS

OUVERT 6:30 A 11:00 P.M.
DIMANCHE 7:30 A 11:00 P.M.

LAUZON GOLDEN EAGLE
BOUL. MALONEY-PRES HOTEL AMBASSADOR



Mr. and Mrs. Joseph LeBlanc of Gatineau wish to announce the engagement of their daughter, Angela Kathryn, to Officer Cadet John Eric Mosley, of Canadian Forces Base Borden, son of Captain and Mrs. J. E. A. Mosley of Ottawa. The marriage will take place on Saturday August 2, 1969, at 3:00 o'clock, at St. Aloysius Church, Gatineau.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.



LE SOIN DES CHEVEUX

La Beauté de vos Cheveux
LE PEROXYDE: UN MAL PAS TOUJOURS NECESSAIRE (Albert Claude).

En 1883 une découverte importante était utilisée pour la première fois: la coloration des cheveux par oxydation. Cela se passait en Europe où la coloration des cheveux blancs était déjà pratiquée... le plus discrètement possible. Cette nouvelle technique était basée sur le dégageant d'oxygène obtenu par le mélange de peroxyde et d'un colorant. C'est encore cette technique qui est utilisée de nos jours.

Il y a donc déjà bien longtemps que le peroxyde joue un rôle de premier plan dans ce qui est aujourd'hui une habitude. La coloration des cheveux. Les colorants par oxydation sont pratiquement arrivés au bout de leur évolution. Les chimistes ont réussi à mettre au point des produits qui donnent des nuances très douces et très près des teintes naturelles quand il s'agit de colorer sans trop éclaircir. On peut même dire que ces produits sont pratiquement inoffensifs pour les cheveux, et que, même, assez souvent, les chevelures sont plus belles, plus souples et plus douces grâce à leur action.

Cependant les exigences de la mode ont créé un engouement vers les teintures très pâles. C'est là que la décoloration est venue s'imposer. Si bien que beaucoup de chevelure reçoivent au jour d'hui des doses massives de peroxyde. Ce qui n'est pas toujours sans inconvénients.

Les coloristes ont découvert que si le peroxyde à dose normale (2 onces par mois, par exemple) n'affecte pas la chevelure même la plus fragile, des problèmes peuvent surgir quand les doses utilisées sont plus fortes. C'est le cas quand on procède régulièrement à une décoloration suivie d'une coloration.

Nécessité fait loi, dit-on. C'est pourquoi beaucoup d'élégantes supportent les inconvénients d'un dosage massif de peroxyde... quand il n'y a pas moyen de faire autrement pour être blonde.

Les Chercheurs se sont penchés sur ce problème depuis longtemps. Ils tentaient de trouver un colorant pour teintes claires SANS PEROXYDE.

Il semble bien que ce n'était pas chose facile. Cependant ces efforts ont fini par donner des résultats sous la forme d'un colorant à utiliser sur cheveux décolorés qui ne nécessite absolument pas de peroxyde. Les coiffeurs et coiffeuses d'en avoir connaissance et se réjouissent de pouvoir "faire" des pastel sans problème de "chauffage" du cuir chevelu.

Ce produit tout nouveau s'appelle: "SI Blonde". C'est une découverte de l'Oréal de Paris qui possède des laboratoires de recherche, parmi les plus importants du monde.

SI BLONDE introduit donc une nouvelle forme de coloration pastel. Combien de blondes qui pensaient devoir un jour abdiquer devant les doses trop fortes de peroxyde sauveront leur blondeur? Probablement beaucoup. La venue de SI BLONDE sur le marché professionnel de la coiffure incite à remarquer combien sont téméraires les utilisateurs de colorants à double quantité de peroxyde.

En effet, il est étrange que certains fabricants recourent à des doubles doses de peroxyde (3 onces de peroxyde pour 1/2 once de teinture), alors que d'autres, plus sages (et probablement mieux avertis des techniques) pensent à l'intégrité des cheveux en réduisant ou supprimant l'usage du peroxyde, ce mal pas toujours nécessaire, comme nous venons de le voir.

Enfin
ETRE BLONDE SANS PEROXYDE
Avec SI BLONDE
Par l'Oréal de Paris
dans tous les salons de coiffure
Servis par H. Chalut Cie. Ltée.

M. a au ne Ca ta le fe
Il y a dans cérém de Pa que l' surve été ap Archi génie financ prévo 043, 7 ces \$3 nomb ce cor 69, peut s
A Zoo manche Claude bord la que les ternational mes ont

CONCOURS CELEBRATION



OUVERT
JEUDIS et
VENDREDIS
jusqu'à 9 h p.m.

Bière froide
et porter

361 Maloney O.-Gatineau

GAGNANT DE CETTE SEMAINE

M. et Mme Rene Villeneuve du 450, rue Frontenac a Gatineau sont les gagnants de cette semaine au concours de CELEBRATION RAYMOND. Ils ont neuf enfants: Suzanne, Rene, Marie, Rachelle, Carole, Pierre, Michel. Claire et Helene etaient absentes lors de la fete. M. et Mme Villeneuve travaillent tous deux au gouvernement federal depuis 12 ans et 4 ans respectivement.

(Photo Rolland Lafrance)



C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF 18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT



Il y avait cérémonie de la levée de la première pelletée de terre pour la construction d'un aréna dans Gatineau, jeudi dernier le 3 juillet. - Cette photo nous montre le groupe qui assistait à cette cérémonie et on reconnaît en particulier, le Maire Jacques Poulin, et Me Roland Théorêt, député de Papineau, et les représentants de la firme de construction Simard & Denis de Montréal, ainsi que l'ingénieur Raymond Belasky, de la Firme Belasky & Renaud & Associés, les ingénieurs conseils surveillants. Cet aréna sera construit en vertu de 2 règlements, soit le règlement 361, qui avait été approuvé par les contribuables et pour lequel on prévoyait des dépenses comme suit: Architecture \$130,000.00; Electricité \$36,000; Mécanique \$61,000; Structure \$235,000; Frais de génie \$11,231; Frais d'architecte \$5,875; Contingences (escompte sur obligations) frais d'émission, financement temporaire \$34,894; Par la suite soit le 2 juin 1969, on adoptait le règlement 361-1 qui prévoyait les dépenses comme suit: Architecture \$164,892.56; Electricité \$77,500.; Mécanique \$69,043.75; Structure \$214,728.69; Frais de génie \$14,381.53; Frais d'architecte \$15,024.43; Contingences \$37,429.04; pour un grand total de \$593,000.00. - Le contrat a été accordé, après modifications nombreuses aux plans à la firme Simard & Denis, de Montréal pour un montant total de \$526,165.00, ce contrat a été signé le 16 juin et la firme s'engage à terminer les travaux pour le 1er décembre 1969. Maintenant que le contrat est signé, que la première pelletée de terre a été levée est-ce qu'on peut s'attendre à patiner pour le 1er décembre 1969?

(Photo Paul Millar)

A Zoom en liberté du dimanche 13 juillet à 19 h 30, Claude Landré accueillera d'abord la jeune chanteuse Karo, que les habitués du kiosque international de Terre des hommes ont déjà pu rencontrer aux

émissions **Coup de soleil** et **Soleil et jours de pluie**. Karo chantera d'abord Bécoud; un pot-pourri des chansons suivantes: *Et maintenant, Le jour où la pluie viendra, L'important, c'est la rose et Seul sur son étoile*. Elle inter-

prétera ensuite *Je m'en vais en vacances* et enfin, *la Fille en monokini*.

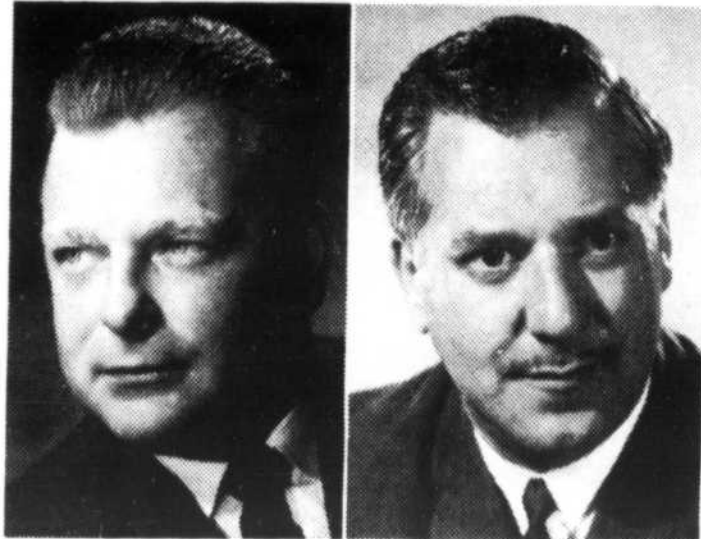
L'invité numéro deux de ce **Zoom en liberté** sera Claude Dubois dont la populaire chanson *Comme un million de gens*

est fredonnée par... un million de gens. Son grand succès de l'heure, Claude Dubois le reprendra pour les téléspectateurs et les auditeurs de Radio-Canada. Ceux-ci l'entendront en outre dans quatre autres de ses compositions: *Sans frontière, les Epis, Evolution* et *Où ça, icitte?*

Margot Lefebvre sera égale-

ment présente à ce **Zoom** spectaculaire. Elle a choisi d'interpréter *Ce vieux quartier anglais, Tout a commencé par hasard, Good-bye, Quand tu m'as parlé* et un arrangement de deux chansons, *Lundi, lundi* et *Dans tous les pays*.

A LA BRASSERIE LABATT LIMITEE



M. MAURICE J. LEGAULT **M. J. RAYMOND BEAULIEU**
Les nominations de M. Maurice J. Legault au poste de vice-président et directeur général et de M. J. Raymond Beaulieu en tant que directeur de la mise en marché de La Brasserie Labatt Limitée sont annoncées par M. T. M. Kirkwood, vice-président régional des Brasseries Labatt du Canada Ltée.

M. Legault est au service de la brasserie depuis 1954; il a acquis une très grande expérience dans le monde des affaires et de l'industrie de la bière au Québec. Avant sa nomination, il était vice-président et directeur de la mise en marché. Pour sa part, M. Beaulieu est bien connu dans le domaine de la publicité et des relations extérieures. Il occupait, tout récemment, le poste d'analyste en recherches et planification de la mise en marché des Brasseries Labatt du Canada Ltée. Il succède à M. Legault.



LUCIE RESTAURANT

MAINTENANT VU LA GRANDE DEMANDE
NOUS AVONS 4 CUISINIERS

Spécialité-Mets chinois et canadiens

AIR CLIMATISE
DANS NOTRE
SALLE A MANGER
331, Laviolette-Gatineau

2 AUTOS POUR LIVRAISON
RAPIDE
663-7764
LIVRAISON GRATUITE

CADETS CHAMPLAIN

Après une absence occasionnée par de très courtes vacances de notre Revue, on vous revient en espérant qu'ils ont pu profiter de ces vacances.

Après avoir paradé le 29 juin à Wendover et le 4 juillet à Hull pour le festival des Raftsmen, nos membres se préparent pour aller à Ogdensburg New York, le 26 juillet en plus de pratiquer pour le provincial à Verdun le 17 août et le national le 6 septembre à Ottawa.

Il est à noter aussi que notre groupe augmentera ses rangs

a partir du 11 août alors que le recrutement pour la section de tambours commencera. Je souligne qu'il n'est pas obligatoire de savoir jouer, rendez-vous à l'école St-Aloysius le 11 août à 7 heures, essayez et nous verrons après un certain temps si vous avez les aptitudes nécessaires. Donc, aux jeunes de 14 à 18 ans, une chance vous est offerte de faire partie de la section de tambours des Cadets Champlain.

Le recrutement pour les autres sections aura lieu à une autre date qui vous sera transmise dans cette chronique des Cadets Champlain.

N'oubliez pas, Tambours, le 11 août, à 7 heures, à St-Aloysius.

J. T. R. Tessier, publiciste

"Cinéma amateur"

Le samedi 12 juillet à 18 h 35, dans le cadre de l'émission le Cinéma amateur dans le monde, l'animateur Roger Varin lira un texte d'André Lafrance où il sera question tout d'abord d'un film autrichien intitulé *Tailor Story*.

L'auteur de ce court métrage, Alfred Mejstrik, est un homme d'affaires de 47 ans qui a voulu démontrer qu'il est possible pour un petit commerçant de devenir un grand industriel par la seule vertu du travail honnête. D'ailleurs, Mejstrik a reçu pour son film, en 1966, une médaille de bronze de l'Union internationale du cinéma amateur.

Le deuxième film au programme, *Famadihana* — terme malgache pour décrire une coutume des habitants de Madagascar — du cinéaste amateur français André Picou, a remporté le Prix du film documentaire amateur de la communauté française.

André Picou, steward pour la compagnie Air France, est âgé de 49 ans et père de deux enfants. Il fait du cinéma amateur dans l'unique but de rapporter des souvenirs de ses voyages; mais il se trouve qu'en même temps ses films sont de véritables petits documentaires qui attirent l'attention dans le monde entier.

En tout temps...
Appelez les **EMMAUS**
DE GATINEAU
pour leur remettre les articles
qui sont encore bons,
mais dont vous n'avez
plus d'usage.

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

Hervé Marcel Osborne
663-4516

GUY HAMEL
663-7897

HAMEL & OSBORNE Enrg.

CONTRACTEURS EN TOITURES

TOITURES DE TOUS GENRES
ESTIMATIONS GRATUITES

574, NOTRE-DAME

GATINEAU

PISCINES MERMAID

PISCINES COMMERCIALES ET RESIDENTIELLES ET MODELES HORS DE TERRE.

CHARACTERISTIQUES DE LA PISCINE MERMAID.

1. Gagnante de la médaille d'or de l'Ontario Swimming Pool Association en 1967 et 1968.
2. Murs en aluminium exclusif Alcan, y compris la structure de base.
3. Doublure de vinyle vierge de calibre 30.
4. Couverture en vinyle blanc antidérapant à pose rapide.
5. Tuyau d'écoulement du fond en laiton coulé.
6. Ecumoir commercial automatique.
7. Filtre de sable Jacuzzi rapide et de longue durée.
8. Garantie exclusive Mermaid de 20 ans sur les murs et la doublure de vinyle.

REPRESENTANT
BERNARD TREMBLAY

663-5514



SAINTE-NITOUCHIE-RIT

Et tope-là pour la première de mes déconfitures estivales: Quand on porte ses lunettes pour assister à la messe du dimanche, on voit des choses captivantes: innovation pitoyable: les filles aident au service (jusque-là, ça va) mais en mini-jupe... Décoration charmante de par les églises de la province...

DES RECETTES A LA BIÈRE

Mesdames, "des recettes en bière" croyez-le ou non, c'est revigorant! Vendredi à midi, preuve vous en sera faite dans la grande tente du festival des Raftsmen au parc Moussette: un dîner à la bière et des recettes à la bière, spécialité Marcel Beaulieu de la brasserie Molson. Des billets à 771-8241.

CEINTURE "JOS MONTERRAND"

Y a toujours les compétitions de bûcherons "Molson" qui attendent les ferrés et les mordus de "bûchage" les 12 et 13 juillet au Parc Moussette à Hull. Le festival des Raftsmen bat son plein...

CAUCHEMAR EDUCATIONNEL

"L'imbroglio, le climat d'indécision et d'incertitude", "la situation de perpétuels tâtonnements et recommencements" en matière d'éducation tiennent du fait selon la Fédération des commissions scolaires que "le Conseil Supérieur de l'Éducation s'appuie sans aucune restriction à des conclusions du rapport Parent"... A se demander quel oracle à raison, on laisse dériver l'Éducation à l'échelle provinciale et ambiguë...

VENT DU CNA

L'Instantthéâtre présentait à l'Élizabéthaine sur scène en épéron du 30 juin au 5 juillet des pièces de théâtre au titre farfelu de Tchekov, de Georges Bernard Shaw, d'Harold Pinter et d'autres montréalais. Jeudi le 3 s'est déroulé exclusivement en français. Une autre des attractions du Théâtre du CNA: Lysistrata par le TNM du 7 au 12 juillet.

LE PORTAGE

Les malheureux qui ont manqué les représentations du PIPEAU MAGIQUE à Gatineau, seront consolés au Centre Récréatif de Templeton, le 16 juillet prochain, à 3:30 p. m. En effet, le portage y est attendu et vous y attend...

PLAZA AUTOMOBILES Enrg.



ROGER DESORMEAUX

vous invite à venir voir le magnifique choix de voitures d'American Motors. (Ambassador - Rebel - Javelin - AmX - Rambler American) modèles 69 et dans des prix qui conviendront à tous les budgets. Aussi très vaste assortiment de voitures usagées.

PLAZA
AUTOMOBILES Enrg.

842, boul. Maloney.

Templeton

663-7791

RECOMPENSE
\$25.00

sera payée sur livraison
à quiconque me fera rencontrer
un acheteur d'automobile
Signalez André 663-7759



André Paquette
Votre représentant
Labonté Chrysler-Plymouth
Gatineau

MAINTENANT

**Epargnes
"BLUE CHIP"
BNE**

**Voyez
comment elles
rapportent**

6 1/2 %

La Banque de Nouvelle-Ecosse

à 18 h
mission
ns le
Varin
France
l'abord
lé Tai-

étrage,
omme
voulu
le pour
levenir
seule
D'ail-
ur son
lle de
ionale

gram-
e mal-
utume
car —
is An-
Prix
nateur
e.

our la
t âgé
en-
nateur
porter
vages;
même
rérita-
ui at-
monde

rg.

JX

r le
ures
bas-
mX
odé-
qui
oud-
orti-

g.

Quelques précisions utiles sur le langage de l'espace.

APOCYNTHION: Point le plus éloigné atteint par un vaisseau spatial en orbite autour de la lune.

PÉRICYNTHION: Point le plus rapproché atteint par un vaisseau spatial mis en orbite de la lune.

APOGÉE: Point le plus éloigné d'un quelconque satellite en orbite autour de la terre.

PÉRIGÉE: Point le plus rapproché d'un quelconque satellite en orbite autour de la terre.

SÉLÉNOGRAPHIE: Ayant trait à la géographie physique de la lune.

SÉLÉNOCENTRIQUE: Ayant la lune comme centre.

LM: Initiales de «Lunar Module». Le module lunaire est le véhicule dont se serviront Armstrong et Aldrin pour explorer la lune.

NASA: Initiales de «National Aeronautics and Space Administration». Le «cerveau» de toutes les opérations spatiales américaines.

ORBITE DE TRANSFERT: Route suivie par un vaisseau spatial quand il passe d'une orbite à une autre.

TÉLÉMÉTRIE: Système permettant de diffuser par radio dans l'espace, sous formes de signaux électriques.

CABINE DE COMMANDE: Partie du vaisseau qui renferme les systèmes de pilotage. C'est l'habitacle des astronautes pendant le vol.

L'auteur-compositeur Claude Léveillée en grand concert avec orchestre



Après le grand succès de la récente "Soirée à l'Opéra," l'Orchestre symphonique de Montréal revient à Ottawa le 10 juillet pour donner un court concert de pièces populaires et accompagner Claude Léveillée qui interprétera des oeuvres de sa composition.

En première partie, l'orchestre sera dirigé par Brian Priestman et présentera le programme suivant: Elgar: "Cockaigne, ouverture de concert, Opus 40 - "In a London Town" - Tbert: Divertimento - Bizet: Deux pièces tirées de la suite de concert "Roma"; a) Une procession - Andante molto; b) Carnaval à Rome - Allegra vivacissimo. Sousa: Washington Post

Après l'entracte, c'est Neil Chotem qui sera au pupitre pour accompagner Claude Léveillée dont le programme inclut: Ouragan; Frédéric; Encore; Si je dis trop; Tu m'auras donné; La Légende du Cheval Blanc; Avec nos yeux; l'hiver; La scène; Pour les amants; Jigg et Jazz; Mon pays; Comme Guitare; Les Patriotes; Soir d'hiver; Maintenant, je repars; et l'Etoile d'Amérique.



RETROUVEZ VOTRE SOURIRE ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU

Festival d'été '69

Le mercredi 16 JUILLET - 20 h 30

Le jeudi 17 JUILLET - 20 h 30

LE BALLET IMPERIAL DU CANADA

Le Ballet impérial du Canada, sous la direction de Mme Nesta Toumine, et avec la danseuse japonaise Yoko Morishita et John Williams, premier danseur de la Compagnie de ballet de Cleveland et l'Orchestre de studio de Radio-Canada, dirigé par Frédéric Karam interpréteront "Les Sylphides" de Chopin; le "Pas de deux" du "Cygne noir" du "Lac des Cygnes" de Tchaikowsky et la "Suite de ballet" de "Faust" de Gounod.

Le samedi 12 JUILLET - 20 h 30

Le dimanche 13 JUILLET - 19 h 00



ALEXANDRE LAGOYA

Le célèbre guitariste, qui continue la tradition de Segovia, sera accompagné de l'Orchestre de studio de Radio-Canada sous la direction de Frédéric Karam. Au programme: le Concerto en Ré mineur pour deux violons de Bach, quelques solos de guitare de Lagoya, la Sérénade Concertante d'Adaskin et le Concerto pour un poète assassiné, dédié à Garcia Lorca, de Henri Tomasi.

AVIS

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'au 14 juillet 1969 à 5:00 de l'après-midi au bureau du secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de Perkins, pour:

1. - Soumissions pour le peinturage de deux écoles à l'intérieur et à l'extérieur. (Les 2 écoles du village)
2. - Soumissions pour la réparation du puisard, école no. 1 et l'installation de drains.
3. - Réparations générales de l'intérieur et l'extérieur des 2 écoles.

Chaque soumission devra être présentée individuellement et séparément.

Pour tous renseignements communiquer avec M. J. W. Burke secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de Perkins au numéro 671-2424. J. W. Burke, Secrétaire-trésorier, Commission Scolaire de Perkins, Québec, 671-2424

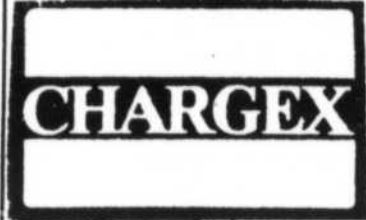
NOUS AVONS TOUT POUR LE CAMPEMENT

POMPE
JACUZZI
AVEC HYDROCEL
\$137.50

PANNEAUX
TRANSLUCIDES
BLANC OU JAUNE
\$3.98 CHACUN

TUILE
A PLAFOND
12 X 12 - UNIE
\$1.25

LUAM PALE
PANNEAUX POUR LES MURS



4" X 8"
\$4.06
C & C

TUILE
A PLANCHER
19¢
CHACUNE



1 coat Latex SH \$8.35 le gallon
1 coat Low Lustre \$10.55
SPECIAL BUDGET \$5.50 le gallon
Peinture Crown-Diamond

GATINEAU LUMBER

and BUILDERS SUPPLY CO. LTD.
292 Principale, Gat.
Tel: 663-5383



NEW CANTON

Chinese Foods
Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742

273, BOUL. ST-RENE GOUPIL

Jen You Tom, prop.





HORAIRE D'AUTOBUS

HORAIRE D'AUTOBUS POUR LES COURS DE NATATION
Pour se rendre aux cours de natation le matin, il s'agit de se rendre 45 minutes avant son cours pour prendre l'autobus aux parcs suivants:

Parcs	9:00 à 9:40	9:50 à 10:30	10:40 à 11:20	11:30 à 12:10
St-Aloysius	8:15	9:05	9:55	10:45
St-René	8:20	9:10	10:00	10:50
St-Marc	8:25	9:15	10:05	10:55
Hélu	8:30	9:20	10:10	11:00
Greenvalley	8:35	9:25	10:15	11:05
Lavictoire	8:40	9:30	10:20	11:10
Racicot	8:45	9:35	10:25	11:15
LAC BEAUCHAMP	9:00	9:50	10:40	11:30
DEPART DU LAC POUR RETOUR A LA MAISON:				
	9:50	10:40	11:30	12:10

ATTENTION

Depuis deux semaines au Lac Beauchamp, il y a des cours de natation tous les matins et bientôt finira la première session des cours pour les enfants qui apprennent à nager.

Mercredi soir prochain, le 16 juillet aura lieu à 7:30 p. m. au sous-sol de l'hôtel-de-ville, l'inscription pour la deuxième session des cours de natation qui commencera la semaine du 22 juillet.

Ceux qui sont déjà inscrits pour la deuxième session n'ont pas à refaire une nouvelle inscription mais ils doivent venir chercher l'horaire d'autobus pour le transport et la cédule de cours.

L'inscription doit être faite par les parents et non par les enfants. Le tout est de \$1.00. Bien à vous,
Mario Beauregard, Super.

LIGUE COMMERCIALE DE FASTBALL

Classement des Equipes:

	PG	PP	PN	Total
Quevillon-Norman's	9	1	2	20
Rouleau Construction	6	2	4	16
Dupuis Taxi	7	5	0	14
Labonté-Chrysler	4	7	1	9
La Ronde	0	11	1	1

Classement des Frappeurs:

	AB	CS	Moyenne
Yvan Vermette	27	11	.408
Richard Rollin	25	10	.400
Maurice Lamoureux	26	10	.385
Gilles Cousineau	24	9	.375
Robert Haspect	33	12	.367

Gaston Mongeon, Publi.

M. René-H. Lalonde réélu

ACTIVITES CHEZ LES FILLES D'ISABELLE DE GATINEAU - MAI
Le dix (10) de ce mois, en la salle Ste-Maria-Goretti, nous avons nommé "la maman '69": Mme Thérèse Charette fut l'heureuse élue.

Trois de nos Soeurs ont reçu un bouton d'un quart de siècle ainsi qu'un beau corsage. Ce sont, sur la photo ci-haut, de gauche à droite, Mme Aline Dupuis, Mme Valéda Beaudoin et Mme Flore Williams.

Départ de notre aumônier, M. le curé Cousineau. Un petit don lui fut remis par notre régente en cette occasion. Elle le remercia sincèrement au nom de toutes pour tout le bien qu'il a fait en assistant assidûment aux assemblées.

Le 18 mai, un voyage fut organisé au Cap de La Madeleine, ce pèlerinage fut un réel succès. Nous regrettons la perte de notre digne régente provinciale, Mme Yvonne C. Martin qui est décédée le 19 mai. Quelques membres de notre cercle ainsi que notre régente représentaient le Cercle de Gatineau aux funérailles qui eurent lieu le 22 à Sherbrooke.

JUIN - Une assistance nombreuse se rendit à l'assemblée. Madame Racicot, régente, recommande à chacune de se conduire dignement aux cours des vacances d'été.

Voyage en perspective: les Mille-Iles au mois d'août.
Bonnes Vacances à toutes.

Lucille Danis, rédactrice

M. René-H. Lalonde a été réélu pour un sixième mandat à la présidence de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais. D'autre part, il a été choisi comme commissaire parmi les délégués de la CS de Gatineau.

M. Lalonde a été élu par acclamation à ces deux postes lors d'une élection à laquelle seuls les 42 délégués présents avaient droit de vote. Précisons que les Commissions scolaires de Cantley, Farrelton, Perkins, St. Marry's Quyon, Davidson,

Portage du Fort et Vinton n'avaient délégué aucun représentant à cette réunion annuelle du Bureau des délégués, lundi soir.

D'autres postes étaient vacants à la suite de l'expiration de mandats au niveau de certaines CS locales. Tous les commissaires sortants ont été réélus par acclamation, et pour la durée de leur mandat, MM. Jean-Paul Labelle et Conrad Chartrand, demeurent commissaires parmi les délégués de la Commission des Ecoles catholiques de Hull, M. Richard Sexton conserve son poste de commissaire parmi les délégués des CS de Cantley, St-Etienne de Chelsea, Farrelton, La Pêche, Limbour et St-Pierre de Wakefield. Pour sa part, M. Donat Renaud continuera à oeuvrer à titre de président du Bureau des délégués. Enfin, la firme Massé, Vien et Compagnie, les délégués en ont exprimé le désir, demeurera la vérificatrice au sein du Bureau. Les élections se sont déroulées

immédiatement après la lecture de l'avis de convocation et la vérification de la présence des délégués. Selon le règlement, les délégués se devaient d'être présents à l'assemblée annuelle et ne pouvaient s'y faire représenter par procuration. L'assemblée a quand même accepté que trois personnes, déléguées à la réunion par les commissaires de la CS de Campbell's Bay, aient droit de vote.

La mise en candidature devait se faire par écrit. Ensuite, elle devait être remise au président d'élection, M. J.-Robert Proulx, secrétaire-trésorier de la CSRO et signée par deux délégués.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.



ANTOINETTE LAURIAULT



GERALD F. FITZPATRICK



RENOIT ALLARD



DENIS D. PAQUETTE



PIERRE GARNEAU

Il nous fait plaisir de vous faire part que le bureau

CARON & ALLARD Inc. fait maintenant partie intégrale du bureau

d' **ASSURANCE ALLARD Ltee**

situés au 276, NOTRE-DAME, GATINEAU

NOUS SOMMES FIERS DE VOUS PRESENTER NOTRE

PERSONNEL ET NOUS VOUS INVITONS A AVOIR

RECOURS A LEUR COMPETENCE POUR REPOUDRE A

TOUS VOS BESOINS D'ASSURANCES

AUTOMOBILE - INCENDIE - VOL - RESPONSABILITE - ACCIDENT - BATEAUX - LOYERS - BOUILLOIRES - BRIS DE GLACE - VIE - GROUPE

663-2401 - 771-7381



FERNADE DESAULNIERS



MADELEINE RENY



Yvette Robent



SANTÉ ET BEAUTÉ

Chères Lectrices,

L'importance d'une bonne attitude ne peut être assez soulignée pour l'obtention d'un ventre plat. Si la ligne générale du corps n'est pas bien équilibrée, il peut en résulter un abdomen élargi et un postérieur porté vers l'arrière. Faites un gros effort pour demeurer droite et garder les muscles fessiers contractés. Les mouvements d'extension et de flexion vous aideront à corriger votre mauvaise tenue.

Les renforcements abdominaux débutent souvent par de simples mouvements d'élévation du cou lorsque vous êtes couchée. Vous pouvez d'ailleurs les faire au lit. Après quelques essais, continuez par des élévations du tronc.

Relaxez-vous et faites ensuite des mouvements plus vifs pour vous porter en position assise.



Les contractions que vous sentirez dans l'abdomen au cours de ces simples exercices vous diront que la paroi abdominale est en train de travailler. Ceci à son importance puisque vos muscles distendus seront fortifiés et retrouveront leur tonicité. Des recherches récentes indiquent que le meilleur moyen pour amincir un muscle est de le contracter et de maintenir cette contraction. Ceci peut être fait couché sur le dos, ou à plat ventre ou même encore assis ou debout. Contractez le muscle, retenez et laissez aller. Je ne manque jamais d'enseigner ce mouvement si simple, mais si efficace durant mes cours de culture physique.

Bonne semaine,

Yvette

Sacha reçoit d'autres invités

Depuis 1962, Sacha Distel monte, chaque année, un «show» à la télévision française. Ce sont ces émissions, intitulées **Sacha Show**, que Radio-Canada propose à ses téléspectateurs, le samedi à 22 heures.

A l'émission du 12 juillet, Sacha Distel recevra ses invités au Moulin de la Galette. Ce sont Annie Girardot, Marcel Amont, Jean-Pierre Cassel, François De-

guelt, Hugues Aufray, Les Haricots rouges, Les Fizz, Sandie Shaw ainsi que Roger Pierre et Jean-Marc Thibault.

A chaque artiste son problème. Annie Girardot, seule en scène, c'est difficile. Serge Gainsbourg a donc proposé à Sacha Distel de chanter avec elle un duo genre Al Jolson. Nous verrons donc ces «duettistes», samedi soir.

Marcel Amont, lui, fera un numéro de clown avec l'animateur. A la télévision, on verra, pour la première fois, un groupe vocal, baptisé Les Fizz. Ce sont

EN CAUSANT... avec Theresé Ayotte

Parmi les produits miracles qu'on nous propose, les produits de beauté justifient la réclame qu'on leur fait. Quel bienfait pour la femme soucieuse d'être belle et de le demeurer! Avec l'aide d'une esthéticienne, il est possible de choisir une ligne de cosmétiques qui contribuera à améliorer l'apparence de la peau et du visage. Délicatement mais fermement, ces spécialistes suggèrent leurs produits, évidemment, mais pour le plus grand bien de leur cliente, on serait tenté d'employer le mot "patiente", tant elles prennent de soin. Votre fiche sera précieusement préparée de façon à ce qu'une vendeuse soit en mesure de continuer le traitement ou de vous initier aux produits dont vous n'avez pas encore fait l'essai. Dans la région, les noms des compagnies représentées sont prestigieux: les plus grands parmi les manufacturiers français. C'est le temps où on lisait d'un oeil envieux la réclame dans les revues destinées à la femme. Toutes ces choses qui nous semblaient hors de notre portée, tant par le prix que par les moyens de se les procurer, sont nôtres.

Grâce à la surproduction, à la démocratisation, au progrès accompli dans ce domaine, le prodige est à la portée de toutes les bourses. Mais, attention, pour de meilleurs résultats, il faut suivre les conseils de l'esthéticienne et mettre au rancart les cosmétiques désassortis qui encombrèrent souvent nos tiroirs, en faveur des produits qu'elle vante. Ils sont faits pour se compléter les uns les autres et c'est à l'usage qu'on s'aperçoit des résultats. Votre peau déséquilibrée absorbe comme une fleur desséchée ces nettoyeurs liquides, ces tonifiants et que sais-je. Si donc vous avez l'avantage, dans votre localité, d'avoir une esthéticienne de passage, n'hésitez pas à prendre rendez-vous: c'est sans obligation et ce sera peut-être pour vous la révélation qui améliorera pour toujours votre apparence. Ça en vaut l'essai.

trois jeunes Françaises. L'une d'elles prêtait sa voix à Catherine Deneuve dans les *Parapluies de Cherbourg*.

L'émission **Sacha Show** a inspiré Sacha Distel pour un spectacle qu'il a donné à l'Olympia le 17 décembre 1965. Pour ce spectacle, il avait employé une formule voisine de celle de ses émissions: vedettes «invitées», suppression de l'annonceur qui vient vous dire: «Et maintenant, vous allez entendre le meilleur... celui qui monte», etc. «J'ai horreur de ça», ajoute Sacha Distel.

Signalons aussi la présence, cette semaine, des Haricots rouges, un autre groupe qui sera accompagné par le pianiste... Jean-Pierre Cassel. Parmi les chansons au programme, deux refrains à succès de Sacha Distel: *Mamadou* et *la Casa d'Irène*.

Epargner, c'est important... Epargner à la Première Banque au Canada, c'est payant...

6 1/2%

Le taux d'intérêt du Compte d'Épargne Véritable est de 6 1/2% par année, calculé sur le solde mensuel minimum, et est crédité semestriellement.

P.-S. Le compte d'épargne avec privilège de chèques rapporte maintenant 3 1/2%.

Banque de Montréal

La Première Banque au Canada

Succursale de Gatineau J.E.R. Methot, gérant

VENTE D'ÉCOULEMENT

BOUTIQUE ANIK

adoucit ses prix

Réductions fantastiques jusqu'à 50%

sur toute marchandise en magasin telle que robes, costumes de bain, vêtements de ratine et tenues sport

Tout doit être vendu

ANIK BOUTIQUE

341, Notre-Dame-Gatineau

663-5015

CAVALIER PAVING

663-6380

ENTRÉE DE COUR
PAVAGE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
REPARATIONS DE TOUS GENRES
ESTIME GRATUIT
TRAVAIL GARANTI
NOUS AVONS MAINTENANT
UNE MACHINE A PAVER

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral



Pierre Duguay
Prop.

378, Main - Gatineau
663-4228

Color T.V. - Service - RENTALS

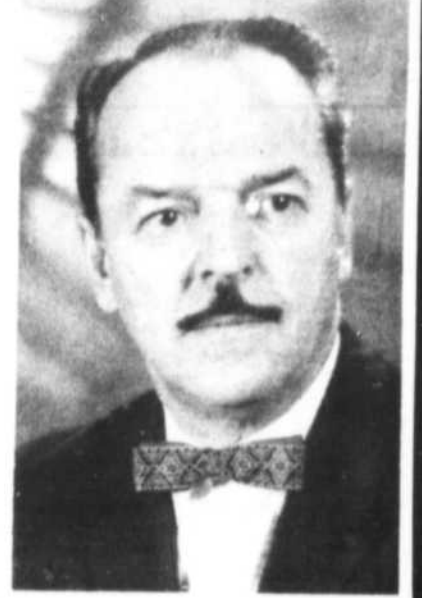
325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625



GEORGES GRAVELLE

A TOUS SES AMIS ET PERSONNES INTERESSEES...
RENE H. LALONDE a le plaisir d'annoncer que
M. GEORGES GRAVELLE fait maintenant
 partie du personnel de son bureau

LES NOMBREUX AMIS DE GEORGES CONNAISSENT DEJA
 SA COMPETENCE EN ASSURANCE; CETTE QUALITE EN FERA
 DONC UN ACTIF POUR NOTRE NOMBREUSE CLIENTELE AINSI
 QUE CELLE A VENIR



RENE H. LALONDE

"ASSUREZ-VOUS AVEC CONFIANCE"

RENE H. LALONDE ASSURANCES GENERALES

FEU-AUTO-VIE-VOL- RESPONSABILITE-ETC

334, ST-ANDRE-GATINEAU

TEL. 663-5131

RES. GEORGES GRAVELLE 663-4191

RENE H. LALONDE 663-3984

CAMPING AU LAC BEAUCHAMP

- HORAIRE: - Merc. et jeudi 9 et 10 juil. Filles 8 à 15 ans.
 Lundi, mardi, merc. 14, 15 et 16 juil. Garçons
 8 à 15 ans.
- M. Michel Lyrette sera responsable du programme de la jour-
 née et aura toute autorité en ce qui regarde le camping.
- Le départ du terrain de jeux se fera à 10:00 a. m. (excursion)
 et le retour se fera par autobus à 9:30 a. m.
- Le couvre-feu aura lieu à 9:00 p. m. (5 à 7 ans) 11:00 p. m.
 (8 à 15 ans)
- Chaque enfant qui participe au camping devra avoir une per-
 mission écrite de ses parents.
- Lors du camping, les moniteurs (trices) seront en devoir 24
 heures par jour et devront surveiller toutes les activités des
 enfants (baignade, grands jeux, repas, etc.)
- Chaque enfant apporte nourriture, son sac de couchage, son
 costume de bain et ses effets personnels pour la durée du cam-
 ping.
- Des tentes scouts seront montées à l'avance pour loger.

AMOUR ET SUCRE D'ERABLE

Chez nous l'érable est de toutes les saisons, tout comme l'a-
 mour d'ailleurs. Et d'associer la saveur de l'un et de l'autre ne
 minimise en rien leur rang à l'échelle des valeurs. Tout au con-
 traire. Le tout s'intègre fort bien dans une conception où le re-
 tour à la nature et à la simplicité des choses est tenu en exergue.

C'est dans cet esprit que Louis Negin a monté son spectacle "
 Love and Maple Syrup" qui s'est mérité l'éloge de la critique
 londonnienne et fait les beaux soirs de la grande capitale depuis
 bientôt un an.

A Ottawa, à compter du 8 juillet prochain, le "Maple Syrup"
 deviendra "sucre d'érable" et jusqu'à la fin d'août on pourra ap-
 plaudir au studio d'essai du Centre national des Arts, les chan-
 sons de Gilles Vigneault, de Claude Léveillé et de Gordon Light-
 foot, les poèmes d'Anne Hébert et de Leonard Cohen, les textes
 d'Eloi de Grandmont et de Margaret Laurence. Toute cette sè-
 ve généreuse est servie à souhait par une brillante distribution
 dont Gabriel Gascon est à n'en pas douter la tête d'affiche. Ce-
 lui qu'on a applaudi à la télévision canadienne, notamment dans
 le rôle d'Alexis des "Belles Histoires des Pays d'en-haut", nous
 revient d'Europe après six ans d'absence pour chanter avec la vi-
 gueur et l'accent qu'on lui connaît les mille formes de l'amour
 qui s'expriment chez les chansonniers, les poètes et les écrivains
 canadiens.

Outre Gabriel Gascon, "Amour et Sucre d'érable" met en ve-
 dettes Margaret Robertson, Véronique le Flacquois, Richard Par-
 tington et Ann Mortiffe.

De l'humour, de l'amour, et aussi un brin de tristesse sont au
 menu du studio d'essai du Centre national des Arts à compter du
 8 juillet, servis par Louis Negin et David Toguri qui ont assuré
 respectivement la coordination et la mise en scène de cette re-
 vue originale en musique et en chansons "Amour et Sucre d'é-
 rable".

Mrs. G.E. CAMERON HONOURED

Thirty-five years of teaching in The Province of Québec
 was recognized by the Protestant School Municipality of Greater
 Hull as the Board honoured Gatineau's Mrs. Gladys E. Cameron
 during their final meeting of the year. Mrs. Cameron's profes-
 sional career had its beginnings in her home city of Trois Rivière-
 res, where she taught for six years. At the end of that time she
 moved to Hull, and has since been associated with the School
 Boards of that city and of Gatineau. The retiring teacher was
 also honoured by her co-workers prior to the end of the school
 term.

35 YEARS
 OF TEACHING

Les Régates de Valleyfield

La 31e régates annuelle de
 Valleyfield aura lieu cette année
 dans la baie St-François, en pré-
 sence du premier ministre du
 Canada, M. Pierre Elliott Tru-
 deau, et comme ce fut le cas
 lors des précédentes régates, les
 caméras couleur de Radio-Can-
 ada seront présentes pour offrir
 aux téléspectateurs les meilleurs
 instants de ces journées nauti-
 ques.

C'est au cours de l'émission
 l'Univers des sports, le diman-
 che 13 juillet de 15 h 30 à 17
 heures, que Radio-Canada nous
 transportera sur la rive sud du
 St-Laurent, et outre le fait d'as-
 sister — en direct — aux fina-
 les prévues pour le dimanche,
 nous assisterons, grâce à des en-
 registres préalables, aux fina-
 les les plus captivantes de la
 veille, alors que les hors-bords
 se disputeront les trophées dans
 les diverses catégories.

Le dimanche après-midi, par
 contre, ce sont les canots auto-
 mobiles qui en «découdront».



ESCOMPTE
40%

PEINTURE
 EXTERIEURE

A L'HUILE
 REG. \$12.95
 SPECIAL

\$6.65
 LE GALLON

TEINTURE

A BOIS
 REG. \$10.50
 SPECIAL

\$5.00



NOUVEAU
 POUR MIEUX VOUS
 SERVIR

ESCABEAUX ET ECHELLES

33 1/3% BOIS OU ALUMINIUM
 D'ESCOMPTE

PROFITEZ DE CETTE OFFRE ET ÉCONOMISEZ

CHARGEX



COMMENCEZ AVEC INTERLUX ET FINISSEZ EN BEAUTÉ

PEINTURES International

BOUTIQUE DE LA COULEUR

304, Notre-Dame-Gatineau

663-8325

LE COIN DU SPORTSMAN

Par Guy Prudhomme



Le A. R. G. célèbre le 1er juillet au Lac Twin
Hello information - give me memphis tennessee -, les échos de cette chanson rythmée rebondissaient sur les eaux du Lac Twin pour ensuite se perdre dans la tendre verdure des montagnes avoisinantes. Sur l'estrade environ cinquante jeunes se tordent se lancent à gauche et à droite en passant à travers toute la gamme des contorsions possibles à un corps humain. Sur le terrain, il fait un temps vraiment déplaisant, un soleil avare jour à cache cache avec les nuages, tandis que le vent, lui, semble charrier des glaçons. Malgré cette température peu clémente, les 1,600 personnes (ça fait du monde à la messe) présentes au pique-nique du A. R. G. semblent s'amuser ferme. La plage ressemble à une énorme fourmilière, ça va, ça vient, ça retourne; quelques-uns ont le torse nu, d'autres portent des chandails de laine à col roulé; si les habits sont différents, les hommes ont tous quelque chose en commun: une bière dans la main, de même qu'un large sourire. Parmi tout ce va-et-vient, on peut distinguer la large silhouette du président M. Emeril Blais qui ressemble à un pendule d'horloge: toujours en marche, toujours quelque service à rendre, toujours un bon mot à dire. Dans tout le cours de ma vie, je n'ai jamais vu un gars se dévouer de telle façon pour ses membres. Ce-

MESDAMES

TOUT EN MAGASINANT
au magasin

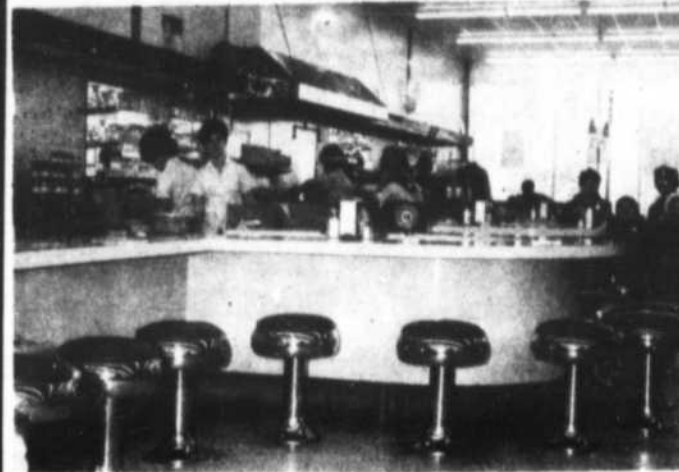
R. FARMER
PLAZA GATINEAU

VOUS POUVEZ
DEGUSTER

SUCCULENT REPAS

TOUT EN VOUS REPOSANT

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS



CASSE tete GEANT

LE MOT CACHE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	S	E	G	E	D	E	M	E	R	E	R	H	E	E
2	G	I	M	L	E	P	A	L	E	N	U	A	P	R	B
3	E	E	S	I	A	N	Q	N	I	E	B	R	T	L	R
4	U	S	A	I	S	T	I	A	V	I	E	A	E	U	E
5	R	N	S	N	A	E	N	E	L	U	L	S	E	T	E
6	U	L	I	E	T	L	R	E	V	P	S	T	I	E	E
7	E	D	E	O	L	E	P	E	M	U	N	R	S	C	C
8	U	I	T	X	S	B	E	E	R	E	R	I	R	O	E
9	G	E	S	I	S	S	I	E	L	I	R	E	M	R	E
10	N	T	E	A	A	I	R	A	M	B	G	A	B	I	E
11	A	E	G	P	Y	U	S	H	N	A	I	I	V	O	T
12	L	E	E	H	L	U	A	O	U	I	L	S	D	I	N
13	T	R	P	L	B	I	F	O	U	M	M	A	N	E	E
14	T	S	A	I	N	S	A	R	G	R	E	E	D	E	L
15	A	T	R	E	O	B	T	U	S	E	D	S	E	E	S

—A—
asphyxie
allure
animée
—B—
bien
blessé
blessure
bon
brisé
—C—
coma
—D—
diète
—E—
emplâtre
épreuve
—F—
fou
—G—
géante
génie

gercé
geste
gras
—H—
habile
haine
—I—
irrité
—L—
langueur
lente
lenteur
libre
—M—
malade
mentale
misère
—N—
naine
—O—
obtus

—P—
paix
pâle
plaisir
—R—
ravie
remède
rêveur
rhumes
rigide
—S—
sage
sensible
soin
sourd
subir
—T—
trépas
—V—
vie

Lorsque tous les noms auront servi pour encadrer les lettres il ne vous restera plus que les lettres formant le mot mystère se rapportant à la pathologie.

DENT DU MIDI était le mot caché de la semaine dernière

pendant, il faut dire que M. le président est bien secondé par un exécutif énergique qui n'a pas peur de travailler. Dans les deux bars installés sur place, Richard Blais et Ovide Desjardins en ont plein les mains. En fin d'après-midi, une énorme table est fabriquée pour servir des "beans", chacun s'amène avec son assiette, le service est fait par M. André Bertrand et sa femme, Mme Andrée Phillon, Mme Gérard Beaudoin, Mme Emeril Blais, Mme Gervais, Mme Renée Leblanc, Mme Campeau et Mme Charron. M. Courtemanche est en charge du Catsup qu'il distribue de sa main droite et de temps à autre s'envoie des petites rasades de Molson dans le trou du cou avec sa main gauche. Il faut le dire: quand le A. R. G. fait quelque chose, c'est bien fait. Le 1er juillet est réservé aux enfants des membres et on y fait tout ce qui est possible pour leur assurer une journée remplie de plaisir et d'activités intéressantes. Mes plus sincères félicitations, MM. du A. R. G. et continuez votre beau travail. Voici les gagnants du canot et du hors-bord: M. Henri Asselin, 1ère Avenue, Gatineau, et M. Luc Gagnon, Perkins, P. O.

M. Blais m'a demandé de dire un gros merci à Wilfrid Mongeon pour sa grande générosité envers l'association. Samedi le 28 juin, en compagnie de M. Edmond Jolicoeur (président du Laurentien) et son fils (Canard), j'ai fait une petite excursion de pêche au Lac Vert. Il y a longtemps que je n'ai pas eu une journée semblable. Pas que la pêche ait été excellente, j'ai pris seulement 7 achigans. C'était surtout la compagnie de mon bon ami Edmond, et le fait qu'il m'ait donné la chance de goûter à sa cuisine. En effet, vers midi, Edmond a mis son chapeau de "cook" et nous a préparé la meilleure petite friture qui m'en donne encore l'eau à la bouche. J'ai mangé comme un vrai gourmand. Après le festin, tout en grillant une cigarette, je dois avoir bu un gallon de thé (assez fort pour flotter le Queen Mary) dans une tasse de bouleau fabriquée par Edmond. Le soleil, le grand air, une scène pittoresque, la compagnie d'un vrai sportif fait que "la vie a ses bons moments". Je vous invite, amis pêcheurs, à aller goûter ces joies peu coûteuses, mais qui, en somme, valent leur pesant d'or.

Dans le cadre des cours de sécurité mis au point par la province, voici un communiqué en provenance de la Société chasse et pêche Laurentien:

M. Edmond Jolicoeur, président de cette Société et chef instructeur des cours de sécurité d'armes à feu du district no 11, nous avise que 16 nouveaux instructeurs se voient qualifiés dans le District.

1. Six membres de la Société chasse et pêche Laurentien, ce sont: M. C. Reeves qui devient instructeur en chef du côté anglais et 5 instructeurs: MM. Gilles Bricault de Val des Bois, Donat Dubuc de Buckingham, Jean-Paul Dupuis de Buckingham, Paul Emile Piché de Gatineau, J. Pierre Querry de Touraine.

2. Association de Chasse et Pêche Cayamant, 5 membres se sont qualifiés: MM. Gérard Sincennes de Hull, J. Pierre Schnob de Ste-Cécile-de-Masham, Aldé Lafond du Lac Cayamant, Gérard Labelle du Lac Cayamant, André Dubé de Hull.

3. Association récréative de Gatineau "R. A.", 3 membres: MM. Roger Clément de Gatineau, Royal SansCartier de Gatineau et M. Webber de Gatineau.

4. Le Club des 15 enregistrés, 2 membres qualifiés: M. Eugène Dagenais de Hull, M. Claude Villeneuve, Pointe-Gatineau.

Ces instructeurs recevront prochainement leurs certificats et seront immédiatement à la disposition du public qui voudra s'enregistrer à ces cours. Nous invitons tous les chasseurs à prendre ces cours sur "la sécurité des armes à feu".

A tous ces 16 nouveaux instructeurs, nos plus sincères félicitations.

NOUVELLES LOCALES
Wilfrid Mongeon a pris un doré pesant 10 lbs et 5 on., au lac Croche. Wilfrid pêchait au lancer léger et amorçait au vif. Hervé Lafrance, Angers R. R. 1, est fier de sa capture: un maskinongé de 11 lbs 3/4 (évicéré), longueur 40 pouces, circonférence 16 pouces. Cette belle prise vient des eaux du lac Donaldson. René Carrière avait les mains pleines le 29 juin au lac Twin, quand il a capturé un achigan de 5 1/2 lbs, longueur 21 1/2, circonférence 14 1/2 (voilà un vrai trophée) de même qu'un maskinongé de 39 pouces de longueur, circonférence 10 1/2. A tous ces braves pêcheurs, mes plus sincères félicitations.

A la prochaine, d'ici là: bonne pêche et bon appétit!

CAP KENNEDY: Centre des vols spatiaux habités. Situé en Floride.

CENTRE DE HOUSTON: Centre de contrôle au sol de toutes les phases des missions Apollo. Centre d'entraînement des astronautes de la NASA. Situé au Texas.

CORRIDOR DE LANCEMENT: Intervalle précis de temps et d'espace permettant le lancement d'un engin spatial.

CORRIDOR DE RENTRÉE: A la lisière de l'atmosphère terrestre, la zone (fenêtre) par laquelle un vaisseau spatial doit passer pour revenir à la terre.

"en direct de la lune"

La lune! Elle a perdu, pour notre siècle, beaucoup de son mystère. Mais fut-il astre plus chanté? Demain, on aura marché sur la lune. Devant ce formidable exploit de l'homme et de la technologie moderne, le monde entier s'incline. Cette conquête de l'espace n'est pas sans rappeler d'autres conquêtes qui ont marqué l'évolution de la race humaine. Espérons que celle-ci sera plus pacifique.

400,000 ouvriers, la collaboration de 200 universités et 25 milliards de dollars ont rendu possible le projet Apollo XI. Le rêve de Wernher von Braun, père de l'astronautique et du projet Apollo, va se réaliser, du moins en partie. Car, pour la NASA, la lune n'est qu'une étape. Mars, avant 1985, était un pas beaucoup plus important de la conquête du cosmos. Mais le trésor américain hésite. Une expédition sur la «planète verte» coûterait environ 200 milliards.

Un projet de mise en orbite d'un laboratoire spatial vient d'être annulé. La Défense américaine réalise ainsi une économie de un milliard et demi de dollars. Le milliard déjà investi et les 14 cosmonautes hautement qualifiés qui devaient participer à cette mission sont, pour l'instant, sacrifiés. C'est un symptôme des mesures de restrictions budgétaires que le gouvernement des Etats-Unis veut imposer à la NASA. Alors? Après la lune, quoi? Peut-être le silence.

Pour l'instant, 400 millions de téléspectateurs s'appêtent à vivre les minutes historiques du débarquement sur la lune. Le 21 juillet à 2 h 12 du matin terrestre, si tout va bien, le monde entier devrait voir le pied (gauche) de l'ingénieur Neil Armstrong toucher le sol poudreux de la lune. La chaîne française de télévision de Radio-Canada diffusera plus de 20 heures d'images sur la mission Apollo XI, en quelque 12 émissions réparties entre le 15 et le 24 juillet. Le réalisateur en sera Jean-Maurice Laporte. Les commentateurs: Marcel Sicotte, Henri Bergeron, Claude-Jean Devirieux et Raymond Laplante. Superviseur: François Péladeau.

ÉQUIPAGE (Apollo XI): Trois hommes. Le commandant de bord (Armstrong), chef de l'équipage et de la mission; le premier pilote (Collins), responsable du vaisseau spatial; le pilote du LM (Aldrin), responsable du module lunaire. Chacun des membres de l'équipage peut, cependant, remplacer l'autre.
TRAJECTOIRE: Route de vol d'une fusée ou d'un vaisseau de l'espace.

PETITES ANNONCES

663 7736



A VENDRE

LAC SIMON - 4 chalets A VENDRE ou A LOUER - A saison ou à la semaine et fin de semaine. Electricité - eau courante - Frigidaire - Plage de sable. 663-5854

A VENDRE à sacrifice - BATEAU avec moteur 40 forces - Tout électrique. 663-5854

Chevy sportvan 1966 -6 automatique - Bonne condition - Radio 2 chauffettes extras - Assis 8 personnes - Idéal pour camping ou pour famille nombreuse. 663-6584

Chalet au Lac Rond - 10 milles de Gatineau. 663-2015

Parc d'enfant en bois - Très bonne condition - \$10.00 - Aussi soulers claquettes de fille - grandeur 6 - \$5.00 771-5697

Poêle électrique de marque Westinghouse - 4 ans d'usage - Demande \$100.00 - Après 7:00 P.M. 663-2879

Familiale Chevrolet 1961 Aussi divan-lit Simon - 356, rue Jeanne Mance, Apt. 4, Gatineau.

Grande bassinettes et matelas - Parc d'enfant et un tricycle. 663-2163

A VENDRE

RESTAURANT D'ETE avec équipement - Bons chiffres d'affaires - Pour cause de maladie - Mme Fernande Blais, 27, Boul. Lorrain, Templeton.

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Bouilloires, Malaxeurs, etc.
LIVRAISON
663-6912

CENTRE NECCHI - 356, Boul. Maloney, Gatineau
Vente, réparation et service sur toutes marques de machine à coudre - Travail garanti. 663-6255

PAUL E. TASSE

Sablage de plancher de bois franc - Refini à neuf au plastique - Ne nécessite pas le cirage - Réparations générales - Estimation gratuite. 771-8905

TRAVAUX

PEPINIERE LEO RIVARD - Arbres d'ornement et conifères - Tourbe, haies de cèdres - Couches arables (Topsoil) et terre à remplissage - 30, rue Vanier Templeton. 663-6443

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion - de cour, de sous-sol ou autres - Communiqués avec moi. 663-2713

TEMPLETON CONSTRUCTION Enrg. - Construction de maisons Réparations commerciales et résidentielles - Aussi chalets d'été. 663-6703

NETTOYAGE DE COUR - Clôture de cèdre longueur désirée - Parterre - Terre noire pour fleurs - Tous petits arbres de beauté - Meilleur prix - Tout garanti - Pour un an. 663-5621

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en grotte (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

REPARATIONS

REPARATION DE PELOUSE - Plantation de cèdre - (On taille aussi les cèdres) - Nettoyage de sous-sol et de cour. 663-6504

MENUISIER - Ebéniste - Réparation de tous genres - Léopold Despaties, 319, rue Hétu, Gatineau. 663-5696

REMBOURREUR

Ferais rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

CAMIONNAGE LEGER
A votre service - Nettoyage de cour, rebus, etc. - EN TOUT TEMPS - Tél.: 663-2229 et 663-7990

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 71, rue Lavallée - Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Maintenant disponible, ligne de draperies et couvre-lit - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiambre, prop. 663-4519

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuvette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

PRET HYPOTHECAIRE

Chez Seaboard, les gens sont des spécialistes. Vous y serez bien accueilli car chez Seaboard les clients sont plus importants que les chiffres. Vous pouvez emprunter de \$50,00 à \$10,000 ou plus et prendre jusqu'à 10 ans pour rembourser. Renseignez-vous également sur nos prêts hypothécaires.

Gérant John Boisvenue
377, Boul. Maloney
663-7731 Gatineau, Québec
SEABOARD FINANCE COMPANY OF CANADA LIMITED

REPARATION DE MONTRES
Ouvrage garanti - Allons chercher et délivrons - Pour un service rapide
Téléphonez:
R. CORMIER
663-6912

BINGO

de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE:
56-\$1600.00
Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

BINGO

CHEVALIERS DE COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

10 numéros \$200.00
48 numéros \$1000.00

DIVERS

Accordage et réparation de pianos par Georges Appleby & Son 663-3184

Garderais les enfants à compter du 1er septembre - Bons soins - grande cour - Appelez après 6:00 P.M. à 663-6746

A LOUER

BUREAUX A LOUER - 309, rue Notre-Dame - M. Gérard Farmer 663-6311

LOGIS - 4 pièces pour le 1er août - 232, rue Marquette, Gatineau. 663-8394

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

DEMANDE

OFFRE D'EMPLOI - Jeune fille ou femme mariée de préférence demandée pour travail de bureau avec expérience - Dactylographie obligatoire - Sténo préférable - Pour donner son nom, écrire à Casier Postal 9, Gatineau, Que.

DEMANDEE

SECRET AIRE BILINGUE - Exigences: 10ième année, sténographie, dactylographie, expérience ou non, travail permanent à Gatineau, étude de notaire. Salaire à discuter. S.V.P. écrire en mentionnant qualifications à: Secrétaire demandée, C. P. 211 - Gatineau, Québec.

ASSOCIATION RECREATIVE TEMPLETON

Un concours qui s'adresse à tous les gens de 6 à 80 ans résidant dans la municipalité de Templeton: l'écusson de l'A. R. T. Conditions du concours:

- Sur l'écusson doivent paraître:
 - Les lettres A. R. T. (Association Récréative de Templeton)
 - Les couleurs de l'Association: jaune et noir
 Le participant peut s'il le désire ajouter une devise sur l'écusson.
- Les participants doivent prendre deux enveloppes. Dans la première, ils placeront leur dessin signé d'un pseudonyme ainsi que les mots "dessin de l'écusson". Dans la deuxième enveloppe, ils écriront leur nom, adresse, numéro de téléphone, âge, profession. Sur cette enveloppe, ils inscriront leur pseudonyme.
- Les dessins doivent être parvenus au Centre Récréatif, 13 Labelle, avant le 21 septembre 1969.

Jury: Le jury sera formé des directeurs de l'Association. Les directeurs seront autorisés à ouvrir l'enveloppe avec l'inscription "dessin de l'écusson" seulement.

Les directeurs ouvriront l'enveloppe cachetée dont le pseudonyme correspond à celui inscrit sur l'enveloppe "dessin de l'écusson".

Tout participant qui ne sera pas conformé aux règles du concours sera disqualifié.

Le gagnant se verra attribué une bourse de 25 dollars.

Le 7 juillet dernier, les Soeurs Ste-Marie, en association avec le Centre Récréatif de Templeton, procédaient à l'ouverture des terrains de jeux. En effet, pour la première fois cette année, les jeunes peuvent, au cours de leurs vacances, profiter des services du terrain de jeux. Le but des dirigeants est de fournir aux jeunes de 5 à 14 ans des activités qui occuperont leurs vacances et de leur montrer que l'on peut s'amuser tout en s'instruisant. Comité de Publicité

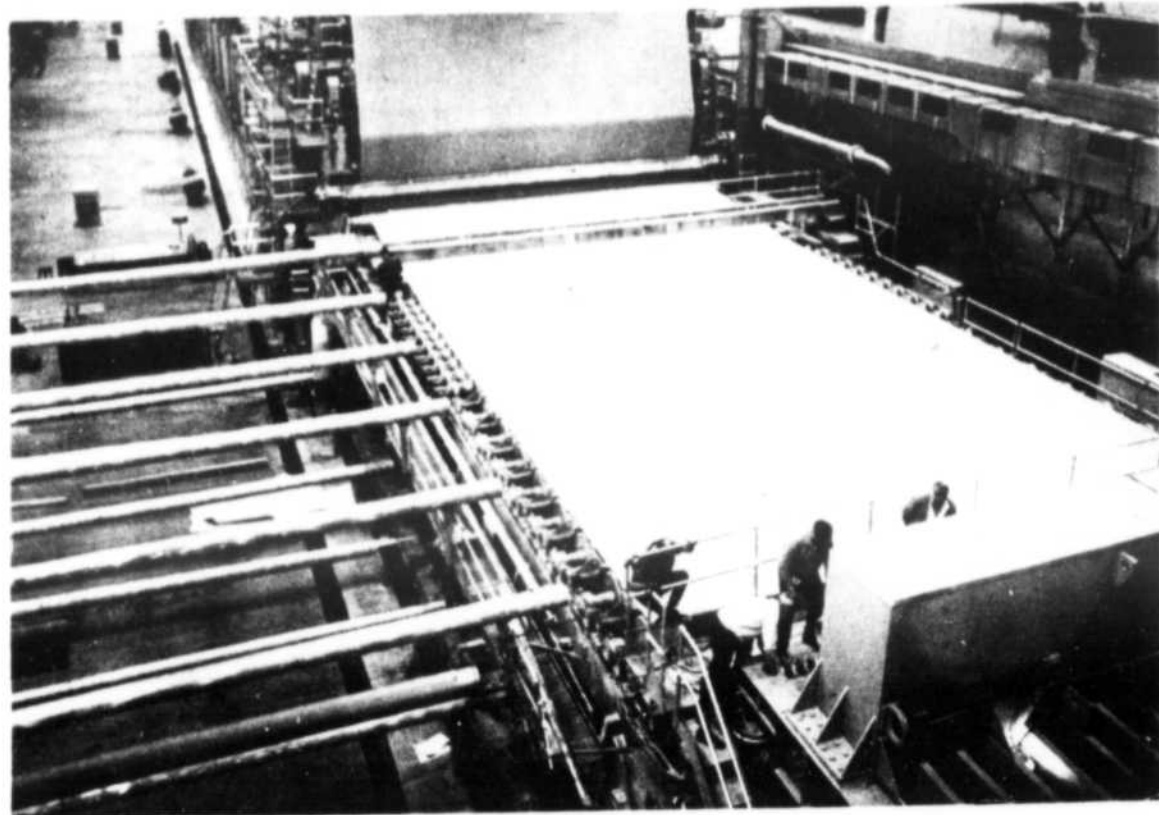


"Et c'est Mme Lucien Rollin, 301 rue Gauthier à Gatineau qui gagne notre gros lot de 500 magnifiques dollars" semble dire François Gascon en remettant à l'heureuse dame, le chèque prisé par tous les téléspectateurs - joueurs - de bingo du Canal 2, Télécabie Vidéotron.

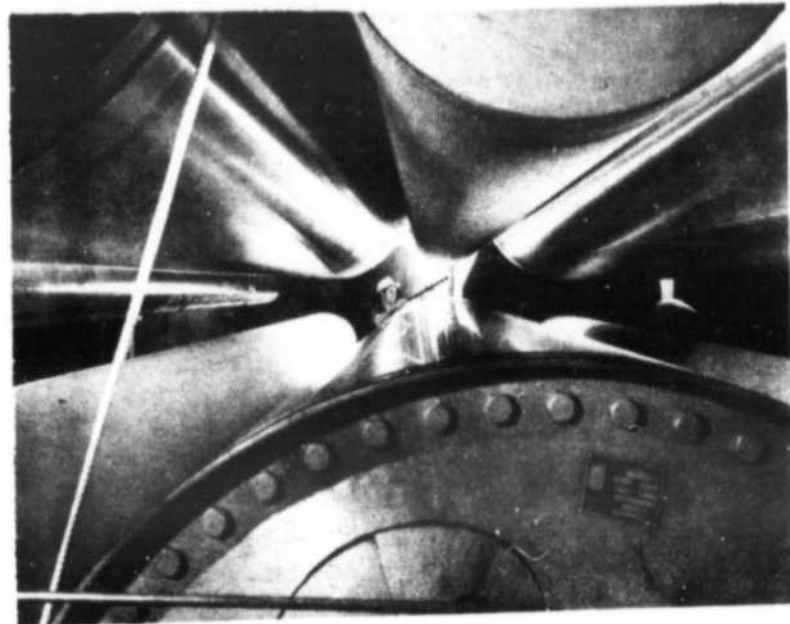
BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE

Tous les vendredis
Ligne du haut 11-\$350.00 GROS LOT 49-\$1100.00

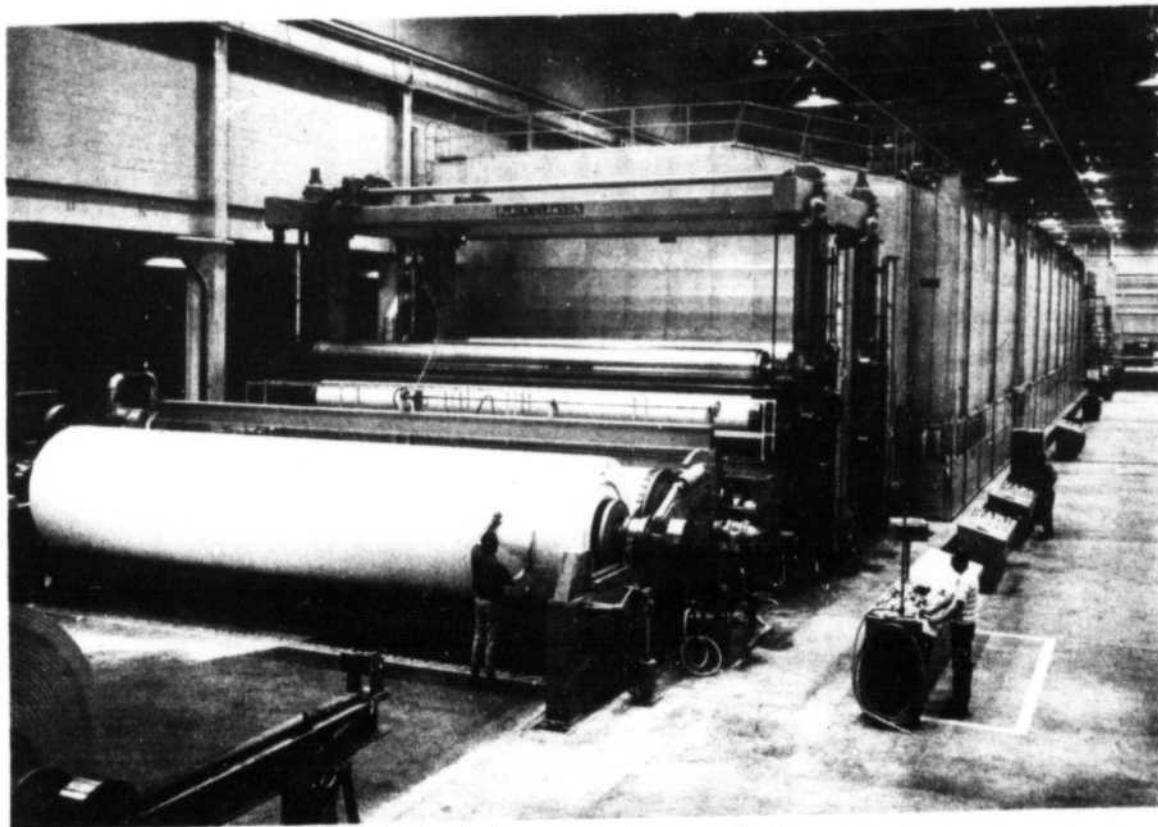
AVEC LA NO. 6 500 TONNES DE PAPIER JOURNAL PAR JOUR



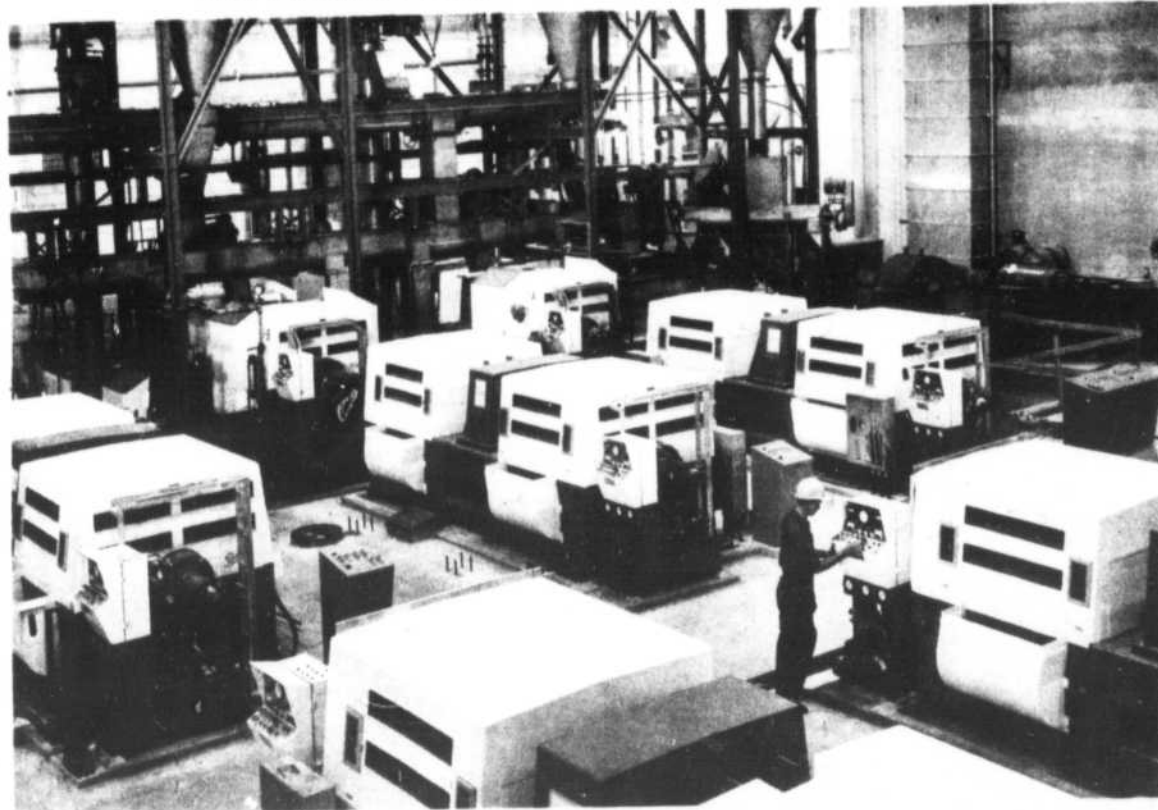
La section Fourdrinier de la machine, à son bout 'humide'



Dans la lumière réfléchi d'une batterie de rouleaux sécheurs, un homme



Le papier journal à la fin de sa course à travers la plus grosse machine à papier au Canada.



Les raffineuses à disques qui produisent la nouvelle pâte

L'USINE de Gatineau, on l'appelle « le monstre ». C'est un surnom qui restera probablement longtemps attaché à la nouvelle machine à papier journal, que la Compagnie Internationale de Papier du Canada vient d'ajouter aux quatre machines qui produisent déjà à elles seules, à Gatineau, quelque 1.000 tonnes de papier par jour.

Il y a de grosses machines à papier journal dans la province. Mais celle-ci est plus que grosse, elle est gigantesque.

Pour se faire une idée du « savoir-faire » du « monstre », ce dernier peut fabriquer, en l'espace d'une heure, une feuille de papier large de 360 pouces et longue de 24 milles. Dans une journée, la machine fabrique une feuille couvrant la distance entre Québec et Toronto. Si le lecteur veut s'amuser, il n'a qu'à faire d'autres multiplications et il arrivera ainsi jusqu'à la Lune.

La nouvelle machine, cataloguée comme l'une des plus grosses au monde, pèse 3.000 tonnes de la caisse d'arrivée à l'enrouleur et mesure 390 pieds de long et plus de 37 pieds de large. Elle est actionnée par une force motrice de 7.500 CV.

Pour loger le « monstre », on a dû construire un bâtiment de 875 pieds de long, 120 pieds de large et 80 pieds de haut, le tout érigé sur des piliers appuyés sur le roc solide qu'on a trouvé à 125 pieds de profondeur.

Il y a une limite à la grosseur des machines à papier telles qu'elles sont encore fabriquées avec fourdrinier, presses, sécheurs et calandres. Cette limite, il semble qu'elle est maintenant atteinte avec la nouvelle machine, une merveille de construction, qui tourne à 2.200 pieds à la minute.

Lorsque la feuille est coupée pour l'emballage, on en obtient six rouleaux de papier journal de 60 pouces de largeur.

Les quatre autres machines de l'usine produisent chacune quatre rouleaux et demi de 60 pouces. La production quotidienne du « monstre » est de 500 tonnes, ce qui portera la production totale de l'usine à 1.500 tonnes par jour.

La pompe primaire d'alimentation de la machine en pâte a une capacité de 30.000 gallons à la minute et est mue par un moteur de 1.250 CV. La pâte est déversée de la caisse d'arrivée sur une toile métallique large de 382 pouces et longue de 162'10".

Le rouleau coucheur, qui aspire l'eau à la sortie de la fourdrinier, est percé de 700.000 petits trous.

La partie la plus haute de la machine est la section des presses qui a une hauteur de plus de 32 pieds. Les trois premiers rouleaux de cette section ont des proportions impressionnantes. Le rouleau aspirant des presses a un diamètre de 56 pouces qui est suivi d'un rouleau de granit de 51 pouces de diamètre et d'un autre de métal recouvert de caoutchouc d'un diamètre de 35 pouces. Notons que les rouleaux autour desquels passe la feuille de papier ont tous une largeur plus grande que la feuille elle-même.

Des presses, la feuille passe à la sécherie qui contient 43 cylindres sécheurs d'un diamètre de 6 pieds. Une calandre est située aux deux tiers de la sécherie. Le rouleau de base de cette calandre a un diamètre de 40 pouces et pèse 75 tonnes. De la sécherie, la feuille passe par deux autres calandres avant de s'enrouler et former un rouleau de papier large d'une trentaine de pieds et dont le diamètre atteint 100 pouces.

Dans cet immense rouleau, il y a assez de papier pour tourner 24 rouleaux de 60 pouces de large et d'un diamètre de 40 pouces, la grosseur régulière du papier vendu aux journaux.

Les bobineuses, sur lesquelles le grand rouleau de papier est coupé et préparé pour l'emballage, tournent à une vitesse de 7.000 pieds à la minute.

Les quatre autres machines à papier de l'usine de Gatineau sont identiques et ont une largeur de 272 pouces.

Pour alimenter ces machines en pâtes chimique et mécanique, l'usine est équipée de 13 lessiveurs qui produisent 450 tonnes de pâte chimique par jour, de 32 meules et de trois groupes de raffineurs qui donnent quelque 750 tonnes de pâte mécanique.

Les cinq machines consomment environ 35.000 gallons d'eau à la minute. Cette eau provient d'une usine de filtration de la CIP qui fournit aussi le service à la municipalité de Gatineau au rythme de 14.000 gallons à la minute.

"Comment se fait-il que je n'aie jamais entendu parler de la Royal?" "C'est qu'ils n'ont pas de vendeurs."



En effet, la Royal n'a pas de vendeurs—c'est avec nous, les courtiers, qu'elle fait affaire. Parce que nous sommes indépendants, nous pouvons vendre l'assurance qui répond le mieux aux besoins de nos clients et non pas seulement ce qu'une compagnie peut offrir. Comme nous transigeons avec plusieurs compagnies, nous pouvons choisir ce que chacune offre de mieux pour vous.

Oui, nous faisons affaire avec la Royal, mais notre premier souci c'est de vous bien servir.



Agence **Brisebois-Pelletier**

ASSURANCES GÉNÉRALES

FEU - AUTO - VOL

VIE-ACCIDENT-MALADIE

300, rue Thomas-Gatineau 665-3057
244, Boul. St-Joseph-Hull 771-6276

Me ROLAND THEORET A LA CONFERENCE DES PARLEMENTAIRES DU COMMONWEALTH



ROLAND THEORET, M. P. Q., DELEGUE DU QUEBEC A ST-JOHN, TERRE-NEUVE. CONFERENCE DES PARLEMENTAIRES DU COMMONWEALTH.

Me Roland Théorêt, Député de Papineau, Adjoint-parlementaire au Ministre du Revenu, représentera la Province de Québec, lors de la réunion de l'Association Canadienne des Parlementaires du Commonwealth à St-John, Terre-Neuve, du 13 au 20 juillet 1969.

Le président de l'Assemblée Nationale, Me Gérard Label, a choisi le député de Papineau pour diriger la délégation du Québec à ces importantes assises. Cette délégation sera composée de six députés, soit trois membres de l'Union Nationale et trois membres du parti libéral. MM. Théorêt, Demers et Croisetière représenteront le parti ministériel, et MM. Lechasseur, St-Germain et Leduc, les libéraux.

L'on sait que Me Théorêt a rempli les fonctions de Vice-Président de l'Assemblée Nationale à compter du début de mai à l'ajournement de la chambre le 12 juin 1969. A ce titre, le député de Papineau devenait donc président des Comités. Dans ces nouvelles fonctions, M. Théorêt s'est montré un parlementaire habile en dirigeant les travaux de l'Assemblée Nationale au cours des jours difficiles de la fin de la session.

Cette participation à une conférence Nationale de parlementaires est un grand honneur pour notre député et toute la population de Papineau s'en réjouit.



SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIO ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

THEATRE DU NOUVEAU MOÛDE - LYSISTRATA - Denyse Fihatrault (Lysistrata) et Edgar Fruitier (Le Prytane) dans une scène des plus savoureuses de LYSISTRATA qui reprend l'affiche au Théâtre du Centre national des Arts à Ottawa à compter du lundi 7 juillet. Le succès de cette adaption qu'ont fait André Brassard et Michel Tremblay de la comédie d'Aristophane a marqué le festival d'ouverture du CNA. LYSISTRATA vous attend à 20:00 du 7 au 12 juillet au Théâtre du CNA, et le 12 juillet, en matinée, à 14h00. Le guichet du Centre est ouvert tous les jours de 10h00 à 21h00; au téléphone 237-4400.

MAURICE FRUITS & LEGUMES

213, St-Rene

Gatineau

663-3139



FRAISES

4 casseaux \$1.00

Panier 2 pintes \$1.25

Panier 4 pintes \$1.95



OIGNONS VERTS
3 POUR 25c

Radis 4 paquets 25c

Oranges



3 DOUZAINES

\$1.00



GROSSES CERISES

B.C. LAMBERT

59c LB.

PRUNES

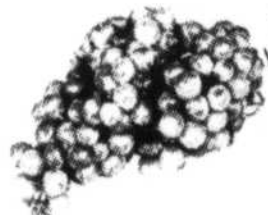
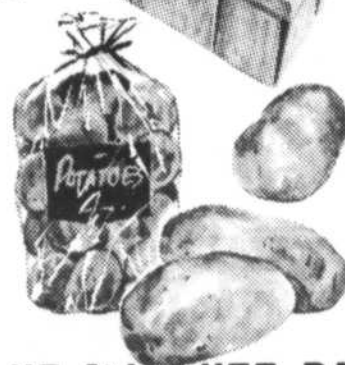
59c

DOUZ.

PATATES

NOUVELLES

10 LBS. 65c



RAISINS VERTS

49c LB.



49c lb

RAISINS ROUGES



TOMATES No. 1

49c lb



SALADES

EN FEUILLES
3 POUR 25c

NE MANQUEZ PAS DE VOUS RENDRE
CHEZ MAURICE-PLACE D'ECONOMIE


Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU 663-5363



Ambassador

VOUS PRESENTE CETTE SEMAINE



RAY DENIS
Instrumentiste
Fantaisiste



DAVID CHARLES

MINGA WAYNE Danseuse

RAY DENIS

DU NOUVEAU A L'AMBASSADOR.

SOIRÉES DISCOTHÈQUE
tous les lundis, mardis et mercredis soirs
de 9h00 à 1h00
Musique et danse
à **GO-GO - MODERNE - PSYCHEDELIQUE**

Direction technique
"Bistro" de Hull
Coordinateur-Guy Lafortune

LUNDI AU SAMEDI
10.15 et 12.15

Dimanche
5.00-7.30-10.00

Admission 20 ans
et plus